

# Jos

## Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיָּבֹאוּ dan-sampailah <a href="#">H0935</a>	מִהַשִּׁטִּים dari-Sitim <a href="#">H7851</a>	וַיִּסְעוּ dan-berangkatlah <a href="#">H5265</a>	בְּבֹקֶר pagi-pagi <a href="#">H1242</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	וַיִּשְׁכֶּם dan-bangun-pagikanlah <a href="#">H7925</a>	1	
שָׁם di-sana <a href="#">H8033</a>	וַיִּלְנוּ dan-bermalamlah <a href="#">H3478</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי bani <a href="#">H3605</a>	וְכָל- dan-seluruh- <a href="#">H3605</a>	הוּא dia <a href="#">H1931</a>	הַיַּרְדֵּן Sungai-Yordan <a href="#">H3383</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>
				יַעֲבְרוּ: mereka-menyeberang <a href="#">H2962</a>	טָרַם sebelum <a href="#">H2962</a>		

Yosua bangun pagi-pagi, lalu ia dan semua orang Israel berangkat dari Sitim, dan sampailah mereka ke sungai Yordan, maka bermalamlah mereka di sana, sebelum menyeberang.

בְּקֶרֶב di-tengah-tengah <a href="#">H7130</a>	הַשָּׂטְרִים para-pengatur <a href="#">H7860</a>	וַיַּעֲבְרוּ dan-melewatlah <a href="#">H3117</a>	יָמִים hari <a href="#">H7969</a>	שְׁלֹשָׁת tiga <a href="#">H1961</a>	מִקְצָה pada-akhir <a href="#">H4264</a>	וַיְהִי dan-terjadilah <a href="#">H4264</a>	2
					הַמִּיְחָנָה: perkemahan <a href="#">H4264</a>		

Setelah lewat tiga hari, para pengatur pasukan menjalani seluruh perkemahan,

בְּרִית- perjanjian- <a href="#">H1285</a>	אָרוֹן tabut <a href="#">H0727</a>	אֶת - <a href="#">H0853</a>	כִּרְאוֹתְכֶם ketika-kamu-melihat <a href="#">H7200</a>	לְאֹמֵר demikian <a href="#">H0559</a>	הָעַם bangsa <a href="#">H0853</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וַיִּצְוֶה dan-memerintahkanlah <a href="#">H6680</a>	3
תִּסְעוּ berangkatlah <a href="#">H5265</a>	וְאַתֶּם dan-kamu <a href="#">H0853</a>	אִתּוֹ itu <a href="#">H0853</a>	נִשְׂאִים mengangkat <a href="#">H5375</a>	הַלְוִיִּם orang-Lewi <a href="#">H3881</a>	וְהַכֹּהֲנִים dan-para-imam <a href="#">H3548</a>	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	
				אֲחֵרָיו: di-belakangnya <a href="#">H1980</a>	וְהִלַּכְתֶּם dan-pergilah <a href="#">H1980</a>	מִמְקוֹמְכֶם dari-tempat-mu <a href="#">H4725</a>		

dan memberi perintah kepada bangsa itu, katanya: "Segera sesudah kamu melihat tabut perjanjian TUHAN, Allahmu, yang diangkat para imam, yang memang suku Lewi, maka kamu harus juga berangkat dari tempatmu dan mengikutinya --

אֲמַה hasta <a href="#">H0505</a>	כְּאַלְפַיִם kira-kira-dua-ribu <a href="#">H0505</a>	(וּבֵינָיו) (dan-antaranya) <a href="#">H0996</a>	[וּבֵינָיו] [dan-antaranya] <a href="#">H0996</a>	בֵּינֵיכֶם antara-kamu <a href="#">H0996</a>	יְהִי biarlah <a href="#">H1961</a>	רְחוֹק jarak <a href="#">H7350</a>	וְאָדָּ hanya <a href="#">H0389</a>	4	
אֲשֶׁר yang <a href="#">H1870</a>	הַדֶּרֶךְ jalan <a href="#">H0853</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	תִּדְעוּ kamu-tahu <a href="#">H3045</a>	אֲשֶׁר- - <a href="#">H4616</a>	לְמַעַן supaya <a href="#">H4616</a>	אֵלָיו kepadanya <a href="#">H0413</a>	תִּקְרְבוּ mendekati <a href="#">H7126</a>	אֵל- jangan- <a href="#">H0408</a>	בְּמִדָּה ukuran <a href="#">H0408</a>
ס § <a href="#">H8032</a>	שְׁלֹשׁוֹם: dahulu <a href="#">H8032</a>	מִתְמוֹל kemarin <a href="#">H8543</a>	בְּדֶרֶךְ jalan <a href="#">H1870</a>	עֲבַרְתֶּם kamu-melewati <a href="#">H1870</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	כִּי karena <a href="#">H3808</a>	כִּי- di-dalamnya <a href="#">H3212</a>	תָּלַכְוּ kamu-akan-pergi- <a href="#">H3212</a>	

hanya antara kamu dan tabut itu harus ada jarak kira-kira dua ribu hasta panjangnya, janganlah mendekatinya -- maksudnya supaya kamu mengetahui jalan yang harus kamu tempuh, sebab jalan itu belum pernah kamu lalui dahulu."

יַעֲשֶׂה מֶחֱרָב כִּי הִתְקַדְּשׁוּ הָעַם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 melakukan besok karena kuduskanlah-dirimu bangsa kepada- Yosua dan-berkatalah  
[H4279](#) [H6942](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

נִפְלְאוֹת: בְּקֶרְבְּכֶם יְהוָה  
 keajaiban-keajaiban di-tengahmu TUHAN  
[H6381](#) [H7130](#) [H3068](#)

Berkatalah Yosua kepada bangsa itu: "Kuduskanlah dirimu, sebab besok TUHAN akan melakukan perbuatan yang ajaib di antara kamu."

הַבְּרִית אָרוֹן אֶת-שֹׂאֵל לְאֹמֵר תִּכְהַנְיִם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר  
 perjanjian tabut - angkatlah demikian para-imam kepada- Yosua dan-berkatalah  
[H1285](#) [H0727](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0559](#) [H3548](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

הַבְּרִית אָרוֹן אֶת-וַיִּשְׂאֵל הָעַם לִפְנֵי וַעֲבְרוּ  
 perjanjian tabut - dan-mengangkatlah bangsa di-hadapan dan-menyeberanglah  
[H1285](#) [H0727](#) [H0853](#) [H5375](#) [H6440](#)

ס וַיֵּלְכוּ הָעַם לִפְנֵי  
 § bangsa di-hadapan dan-pergilah  
[H6440](#) [H3212](#)

Dan kepada para imam itu Yosua berkata, demikian: "Angkatlah tabut perjanjian dan menyeberanglah di depan bangsa itu." Maka mereka mengangkat tabut perjanjian dan berjalan di depan bangsa itu.

גָּדַלְתָּ אָחֵל תִּהְיֶה הַיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר  
 membesarkan-mu Aku-akan-mulai ini hari Yosua kepada- TUHAN dan-berfirmanlah  
[H1431](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

מֹשֶׁה עִם-הֵייתִי כַאֲשֶׁר כִּי יִדְעוּן אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּעֵינָי  
 Musa - Aku-menyertai seperti bahwa mereka-tahu supaya Israel seluruh- di-mata  
[H4872](#) [H1961](#) [H3045](#) [H3478](#) [H3605](#)

עִמָּךְ: אֶהְיֶה  
 engkau Aku-akan-menyertai  
[H1961](#)

Dan TUHAN berfirman kepada Yosua: "Pada hari inilah Aku mulai membesarkan namamu di mata seluruh orang Israel, supaya mereka tahu, bahwa seperti dahulu Aku menyertai Musa, demikianlah Aku akan menyertai engkau."

לְאֹמֶר הַבְּרִית אָרוֹן נִשְׂאֵי תִכְהַנְיִם אֶת-תְּצַוֶּה וְאָתָּה  
 demikian perjanjian tabut- yang-mengangkat para-imam - perintahkanlah dan-engkau  
[H0559](#) [H1285](#) [H0727](#) [H5375](#) [H3548](#) [H0853](#) [H6680](#)

פ בְּכַבְּאֲכֶם עַד-קָצֵה מִי קָצֵה  
 § berdirilah di-Sungai-Yordan Sungai-Yordan air- tepi ke- ketika-kamu-sampai  
[H5975](#) [H3383](#) [H3383](#) [H4325](#) [H5704](#) [H0935](#)

Maka kauperintahkanlah kepada para imam pengangkat tabut perjanjian itu, demikian: Setelah kamu sampai ke tepi air sungai Yordan, haruslah kamu tetap berdiri di sungai Yordan itu."

אֶת-וְשִׁמְעוּ וְשָׁמְעוּ הִנֵּה נֹשֵׁב יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר  
 - dan-dengarkanlah ke-sini datanglah Israel bani kepada- Yosua dan-berkatalah  
[H0853](#) [H8085](#) [H2008](#) [H5066](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

אֱלֹהֵיכֶם: יְהוָה דְּבָרָי  
 Allah-mu TUHAN firman-firman  
[H0430](#) [H3068](#) [H1697](#)

Lalu berkatalah Yosua kepada orang Israel: "Datanglah dekat dan dengarkanlah firman TUHAN, Allahmu."



	וְרַגְלֵי dan-kaki-kaki <a href="#">H7272</a>	תְּיַרְדֵּן Sungai-Yordan <a href="#">H3383</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	הַטָּבֹט tabut <a href="#">H0727</a>	נִשְׂאֵי yang-mengangkat <a href="#">H5375</a>	וְכִבּוֹא dan-ketika-sampai <a href="#">H0935</a>	15
מָלֵא penuh <a href="#">H4390</a>	וְתַיְרְדֵן dan-Sungai-Yordan <a href="#">H3383</a>	הַמַּיִם air <a href="#">H4325</a>	בְּקַצֵּה di-tepi <a href="#">H4325</a>	נִטְבָּלוּ terendam <a href="#">H2881</a>	הַטָּבֹט tabut <a href="#">H0727</a>	נִשְׂאֵי yang-mengangkat <a href="#">H5375</a>	הַכֹּהֲנִים para-imam <a href="#">H3548</a>
			קַצֵּיר: panen <a href="#">H3117</a>	יְמֵי hari-hari <a href="#">H3117</a>	כָּל sepanjang <a href="#">H3605</a>	גְּדוּתָיו tepi-tepinya <a href="#">H1415</a>	עַל- di-atas- <a href="#">H3605</a>

Segera sesudah para pengangkat tabut itu sampai ke sungai Yordan, dan para imam pengangkat tabut itu mencelupkan kakinya ke dalam air di tepi sungai itu -- sungai Yordan itu sebak sampai meluap sepanjang tepinya selama musim menuai --

	מְאֹד sangat <a href="#">H3966</a>	הַרְחֵק jauh <a href="#">H7368</a>	אֶחָד satu <a href="#">H0259</a>	נֶדֶר- timbunan- <a href="#">H5067</a>	קָמוּ berdiri <a href="#">H4605</a>	מִלְמַעְלָה dari-atas <a href="#">H4605</a>	הַיְרֵדִים yang-mengalir <a href="#">H3381</a>	הַמַּיִם air <a href="#">H4325</a>	וַיַּעֲמְדוּ dan-berhentilah <a href="#">H5975</a>	16
יָם laut <a href="#">H3220</a>	עַל ke <a href="#">H3381</a>	וְהַיְרֵדִים dan-yang-mengalir <a href="#">H3381</a>	צָרְתָן Zaretan <a href="#">H6891</a>	מִצַּד di-samping <a href="#">H6654</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H6654</a>	הָעִיר kota <a href="#">H6654</a>	(מֵאָדָם) (dari-Adam) <a href="#">H0121</a>	[בְּאֵדָם] [di-Adam] <a href="#">H0121</a>		
	יְרִיחוֹ: Yerikho <a href="#">H3405</a>	נֶגֶד di-depan <a href="#">H5048</a>	עֹבְרֵי menyeberangi <a href="#">H5048</a>	וְהַעַם dan-bangsa <a href="#">H3772</a>	נִכְרְתוּ terputus <a href="#">H3772</a>	תָּמוּ habis <a href="#">H8552</a>	הַמֶּלַח Garam <a href="#">H4417</a>	יָם- Laut- <a href="#">H3220</a>	הָעֲרָבָה Araba <a href="#">H6160</a>	

maka berhentilah air itu mengalir. Air yang turun dari hulu melonjak menjadi bendungan, jauh sekali, di dekat Adam, kota yang terletak di sebelah Sartan, sedang air yang turun ke Laut Araba itu, yakni Laut Asin, terputus sama sekali. Lalu menyeberanglah bangsa itu, di tentangan Yerikho.

	בְּחֶרֶבָה di-tanah-kering <a href="#">H2724</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	בְּרִית- perjanjian- <a href="#">H1285</a>	הַטָּבֹט tabut <a href="#">H0727</a>	נִשְׂאֵי yang-mengangkat <a href="#">H5375</a>	הַכֹּהֲנִים para-imam <a href="#">H3548</a>	וַיַּעֲמְדוּ dan-berdirilah <a href="#">H5975</a>	17	
בְּתַרְבָּה di-tanah-kering <a href="#">H2724</a>	עֹבְרִים menyeberangi <a href="#">H3478</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	וְכָל- dan-seluruh- <a href="#">H3605</a>	הַכּוֹן teguh <a href="#">H3383</a>	תְּיַרְדֵּן Sungai-Yordan <a href="#">H3383</a>	בְּתוֹךְ di-tengah-tengah <a href="#">H8432</a>			
	תְּיַרְדֵּן: Sungai-Yordan <a href="#">H3383</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	לְעֹבֵר menyeberangi <a href="#">H0853</a>	הַבָּנִים bangsa <a href="#">H3605</a>	כָּל- seluruh- <a href="#">H3605</a>	תָּמוּ selesai <a href="#">H8552</a>	אֲשֶׁר- - <a href="#">H5704</a>	עַד sampai <a href="#">H5704</a>	

Tetapi para imam pengangkat tabut perjanjian TUHAN itu tetap berdiri di tanah yang kering, di tengah-tengah sungai Yordan, sedang seluruh bangsa Israel menyeberang di tanah yang kering, sampai seluruh bangsa itu selesai menyeberangi sungai Yordan.